

McAllen, Texas
Jan, 21, 1957

Dr. Hector Garcia
Corpus Christi, Texas

Muy Sr. mio:

Por los periodicos me he estado dando cuenta de que ustedes estan teniendo dificultad para integrar a los ninos de origen latino en las escuelas, dizque porque estan muy atrasados. Nosotros tuvimos mas o menos el mismo problema en las escuelas de Mc* Allen, especialmente en los anos primarios. Nuestra solucion-clases de verano.

La situacion era esta. Los ninos entraban a la escuela sin saber ingles y tenian que principiar en "beginners". La mayor parte de ellos perdian medio año o tal vez todo el año simplemente adquiriendo un "working vocabulary". Para solventarlo, se nombraron un numero de maestras para que les dieran summer school a los parbulos, mas que todo para que adquirieran un "working vocabulary". Esto se hace muy bien en solo 6 o 8 semanas de escuela si la maestra ha tenido preparacion en ello. Otra cosa que tratamos de hacer fue escoger profesoras que no tuvieran acento latino en su lenguaje pero que supieran espanol. Estas hicieron lo posible por hacer creer a los ninos que ellas no hablaban espanol, es decir nunca lo hablan delante de ellos aunque esten presentes los padres, y tampoco les hablan espanol a los ninos pero si saben lo que los ninos estan hablando. Los resultados que obtuvimos de este experimento son sorprendentes, ya que tan pronto como principia la escuela, los ninos que no podian hablar ingles podian con el trabajo de primer ano y con excepcion de un porcentaje muy pequeno, todos pudieron seguir los estudios cursando un grado cada anualidad.

Esto nos hizo a todos felices. A los padres porque sus hijos pudieron principiar el primer grado desde el primer año que fueron a la escuela; al board, porque aunque se gastaron cerca de \$2500 para dar summer school a todos los parbulos, como quiera se ahorraron cuando menos medio ano escolar que estos ninos hubieran perdido aprendiendo lo que aprendieron en las 6 semanas, y tercero, el sistema escolar alivio durante el verano lo que hubiera sido una aglomeracion en Septiembre ya que hubieran tenido que tener clases de primer grado y de "beginners" por separado.

Estas clases de verano son solamente para los ninos de padres latinos que no saben hablar ingles. Los ninos que saben hablar ingles no son admitidos, sean de los padres que sean. Otra cosa se tiene que hacer. Cuando se forman estas clases de verano, generalmente se conservan juntas, ya que la mayoria de estos ninos son de padres que permanecen en esta ciudad todo el año, y se evita de que se revuelva con hijos de gente migratoria. Se forman clases de 30 o 35 ninos y se conservan intactas desde el principio de la escuela en Septiembre hasta el fin del año escolar, aunque haya otras clases que

tengan solo 15 o 20 estudiantes. Y es a estas ultimas clases a las que se les aumentan los niños de las familias migratorias y cuando estan bastante grandes se dividen en mas clases.

If you want any more information on this system, please address Mr. T. E. McCollum, superintendent of Schools here in McAllen. I think this has worked to the satisfaction of everybody. Since I retired from the school board about two years ago I am not very familiar with any improvements made to the situation but up to the time I was in the board it was working in the manner I describe.

Hoping to that this suggestion will help our children I remain

Yours truly


Lenelo Gonzalez